

WAT ASS LASS | 13.01. - 22.01.

WAT
ASS
LASS?

Si vous voulez y voir clair, allez voir « La grande Histoire du verre » avec Luc Lémonon et Augustin Bécard, le 13 janvier au Musée de la Cour d'Or à Metz.

FR, 13.1.

KONFERENZ

PPP: Public Private Partnership oder Probleme, Politik und Profiteure?

Vortrag von Dipl.-Ing. Philip Breuer, Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 19h. Tel. 55 44 93-1.

MUSEK

Chants et bossa nova du Brésil, avec Tatta Spalla et Sergio Tordini, Cité Auditorium, Luxembourg, 12h30.

Madama Butterfly, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Orfeo 55 : Castrats Divas, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jazz We Can! Mit dem Philharmonischen Orchester der Stadt Trier, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Black Stone Raiders, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Hadra, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Dans le cadre de la Semaine culturelle tunisienne.

Eric Durrer & Friends, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Tour de France, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

Jean Pierre Froidebise & Friends, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Christoffa, chorégraphie de Davy Brun, Trois C-L (Bananefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 19h.

Die Ratten, Tragikomödie von Gerhart Hauptmann, Alte Feuerwache,

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Baxter Dury **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

KINO

Programm **S. 10 - S. 19**

Le Havre **p. 12**

CARTE BLANCHE

Photothèque 1/6 **S. 20**

EXPO

Ausstellungen **S. 22 - S. 27**

Stylianos Schicho **S. 24**

WAT ASS LASS | 13.01. - 22.01.

Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Sleeping Beauty, par le Ballet Royal de Flandre accompagné par l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Quartett, von Heiner Müller, mit Germain Wagner und Christian Wirmer, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

Les femmes savantes, de Molière, avec Olivier Aromataro, Isabelle Bonillo, Nicolas Guillemot, Alain Holtgen, Denis Jouselin, Christine Muller, Myriam Muller, Marion Poppenborg, Camille Raséra et Serge Wolf, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mère courage et ses enfants, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

D'Jonggesellekëscht, vum Alain Atten, mam Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), Differdange, 20h. Tel. 691 61 65 87.

La grande Histoire du verre, spectacle avec Luc Lémonon et Augustin Bécard, Musées de la Cour d'Or, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 20 13 20.

Si tu mourais, de Florian Zeller, avec Caty Baccega, Colette Kieffer, Etienne Guillot et Franck Sasonoff, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Les Mélomanes à la Villa, Marc Meyers fera découvrir sa playlist de musique classique, Villa Vauban, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96-45 70.

Romeo und Julia im Schnee und Die Puppe, Vorführung der Stummfilme von Ernst Lubitsch, musikalische Begleitung mit der Silent Movie Music Company, Philharmonie, Großes

Auditorium, Luxembourg, 20h.
Tel. 26 32 26 32.

SA, 14.1.

JUNIOR

La fabrique musicale, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 11h (F), 15h (F) + 17h (D). Tél. 26 32 26 32.

MUSEK

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Gounod, Milhaud, Celo et Ibert, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

The Tiger Lillies, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.
Siehe Artikel Regards S. 10

Real Time Spinners, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Bouldou & Sticky Fingers, tribute to The Rolling Stones, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Mère courage et ses enfants, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Dornröschen, Tanzstück von Tarek Assam, nach Peter Iljitsch Tschaikowsky, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Die Räuber, Schauspiel von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Tag der Gnade, von Neil Labute, mit Désirée Nosbusch und Roman Knizka, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.



Kaum raus aus den Kinosälen, schon wieder auf der Bühne : Yasmina Rezas „Der Gott des Gemetzels“ wird am 14. Januar im Cube 521 in Marnach aufgeführt.

Soirée de danse, chorégraphies de Natalia Ipatova, Nathalie Moyen et Danièle Pater, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Les femmes savantes, de Molière, avec Olivier Aromataro, Isabelle Bonillo, Nicolas Guillemot, Alain Holtgen, Denis Jouselin, Christine Muller, Myriam Muller, Marion Poppenborg, Camille Raséra et Serge Wolf, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

D'Jonggesellekëscht, vum Alain Atten, mam Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), Differdange, 20h. Tel. 691 61 65 87.

Gut gegen Nordwind, nach Daniel Glattauer, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. AUSVERKAUFT!

Eine Sommernacht, Stück mit Musik von David Greig/Gordon McIntyre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Der Gott des Gemetzels, von Yasmina Reza, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Kif Kif, avec Hatem Karoui, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h30. Dans le cadre de la Semaine culturelle tunisienne.

SO, 15.1.

JUNIOR

La fabrique musicale, Philharmonie, Espace découverte, Luxembourg, 11h (D), 15h (D) + 17h (D). Tél. 26 32 26 32.



103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Sonnden
15.01.2012
14.00 - 16.00

Sleepers' Guilt & Elysian Gates

Metal from Luxembourg

Bands am Interview an der Emissioun "Der Daiwel steet virun der Dir" mam Pascal a mam Lex

EVENT

POP

Dury Junior kocht fröhliche Suppe

Julika Hüther



Hat seinen Ödipus im Griff: Baxter Dury.

Baxter Dury, der Sohn des genialen Joy Division-Sängers Ian Dury, ist aus dem schweren Schatten der Vergangenheit herausgetreten und geht nun eigene, sehr interessante Wege.

Wenn der Name Baxter Dury fällt, wird immer im gleichen Atemzug auch der seines berühmten Vaters, dem Rock'n'Roller Ian Dury. Ähnlich wie bei anderen Sprösslingen noch bekannterer Musiker, seien es die Lennons oder Marleys dieser Welt, erwartet man, dass sie sich musikalisch von ihrer Herkunft absetzen, aber gleichzeitig ähnliche Höhen erreichen wie ihre Eltern. Das 2011 erschienene Album „Happy Soup“ zeigt, dass sich Baxter Dury mit seinem dritten Album endlich von diesem Bann gelöst hat. Es ist kein Meisterwerk, aber vielleicht klingen gerade deswegen die Songs ehrlich, einfach, ein bisschen faul, britisch, nach schroffem Humor - und teilweise auch nach New Wave. Statt seine Herkunft zu verleugnen und komplett andere musikalische Genres zu versuchen, sein musikalisches Talent auf Teufel-komm-raus mit komplexen Arrangements zu beweisen und sich hinter dem Vater zu verstecken, indem er ein lobhüdelndes Album für Ian Dury schreibt, hat Baxter ein Album geschaffen, das ganz einfach nach ihm selbst klingt. „Seaside Psychedelic“ nennt er das selbst, andere meinen Blur Mitte der Neunziger darin wiederzufinden, wieder andere nennen es schlicht und einfach Indie. Tatsächlich kann man zahlreiche Elemente verschiedener Musikgenres von

Chanson über Ska bis New Wave entdecken. Auffallend ist besonders der Sprechgesang, der einige der Songs auf „Happy Soup“ bestimmt, und mit dem er sich in die lange Tradition der Geschichtenerzähler im britischen Pop einreihet.

Das Gegenstück, der Hintergrundgesang von Madelaine Hart, der oftmals nur aus klangschönen Silben besteht, ergänzt und unterstützt die Lieder maßgebend, und das nicht nur in seiner Funktion als melodisches Element, sondern gleichzeitig auch als ein überspitzter, selbstironischer Kommentar zum Sprechgesang Durys. Unterstrichen wird dieser außerdem durch zahlreiche andere musikalische Details, zum Beispiel durch kitschige Keyboard-Akkorde und Melodien, die so simpel klingen, dass sie aus einem Kinderlied stammen könnten.

Obwohl in Durys Suppenküche überwiegend fröhliche Suppe gekocht wird,

hat das von Craig Silvey (Arcade Fire, Arctic Monkeys, the Horrors) produzierte Album auch dunklere Seiten. Zum Beispiel das düstere Bild, das „Picnic on the Edge“ von häuslicher Gewalt und einer Familientragödie zeichnet, oder das melancholische „Leak at the Disco“. Der Weg zu „Happy Soup“, das Baxter Dury mit stolzen 40 Jahren veröffentlichte, war eher ein Slalomlauf als ein 50-Meter-Sprint. Durch den Vater mit Musik und Rock'n'Roll-Lifestyle aufgewachsen, mit 14 von der Schule abgegangen und unter Obhut des sogenannten „Sulphate Strangler“ aufgewachsen, einem Ex-Led-Zeppelin-Roadie, der Jahre später an seiner Drogensucht sterben sollte, navigierte Baxter jahrzehntelang scheinbar ziellos durchs Leben.

Erst Mitte Zwanzig fing er an, selber Songs zu schreiben, und mit 30 veröffentlichte er sein Debütalbum, „Len Parrot's Memorial Lift“, für das er Unterstützung von anderen etablierten Musikern bekam, unter anderem von Portisheads Geoff Barrow und Pulp's Richard Hawley. 2005 erschien sein zweites Album, „Floor Show“, das dem Vorgänger recht ähnlich war - ein Mix aus schwermütigem, psychedelischem Folkrock - und das ebenso wenig von der Selbstbewusstheit zeugte, die mit dem dritten Album jetzt endlich herausscheint und aus einem einfachen Album ein unauffälliges, aber überzeugendes Gesamtwerk macht.

Am 21. Januar im Exit 07

WAT ASS LASS | 13.01. - 22.01.

Mon Géant, par la Cie Les nuits claires et la Cie Agnello Crotché, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07.

Super Maman, par Mamemo asbl, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 16h. Tél. 0032 63 24 58 50.

MUSEK

Matinee zu „Romeo und Julia (I Capuletti e Montecchi)“, Oper von Vincenzo Bellini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Jazz meets Classic, avec Paul Kayser (harmonium) et George Letellier (piano), Trifolion, *Echternach*, 11h15. Tél. 47 08 95-1.

Theatercafé zu La Bohème, Foyer des Theaters, *Trier (D)*, 11h15. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Jesus Christ Superstar, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Sergio Tordini et Tatta Spalla, Théâtre, *Esch*, 17h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

The King and I, Musical von Richard Rodgers und Oscar Hammerstein, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Ensemble Fisfüz, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Mère courage et ses enfants, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 15h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Bats l'enfance, par le Théâtre du Balcon, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h.

Blue - Creation 29, Tanzabend von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Ratten, Tragikomödie von Gerhart Hauptmann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Soirée de danse, chorégraphies de Natalia Ipatova, Nathalie Moyaen et Danièle Pater, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

D'Jonggesellekëscht, vum Alain Atten, mam Déifferdenger Theater, Theatersall (rue Jean Gallion), *Differdange*, 20h. Tél. 691 61 65 87.

WAT ASS LASS | 13.01. - 22.01.

KONTERBONT

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Das kommt in den besten Familien vor, Silvia Bervingas liest Auszüge aus Texten von Tucholsky, Lenz, Thoma und anderen, Kaiserhof (Mainzer Straße), *Saarbrücken*, 16h. Tél. 0049 681 68 70 60.

MO, 16.1.

KONFERENZ

Comment les enfants éduquent leurs parents, soirée pour parents, avec Gilbert Pregno, Al Schmelz, *Steinfurt*, 19h.

MUSEK

Solistes européens Luxembourg, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Fauré, Saint-Saëns et Honegger, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

The Great Gatsby, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h + 19h30.

Tag der Gnade, von Neil Labute, mit Désirée Nosbusch und Roman Knizka, Kulturfabrik, petite salle, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

DI, 17.1.

KONFERENZ

Robots sexués, et après ? Par Paul Granjon, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 50 45. Dans le cadre des « Mardis le l'Art. »

Babelsberg-Storys - Erlebnisse eines Drehbuchautors in Ost und West, Buchvorstellung mit Thomas Knauf, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 37 24 85.

MUSEK

What a time! Avec Michel Abreu Lopes (piano), Anais Lorentz (saxophone), Aude Miller (violon) et Kim Scheiden (saxophone), oeuvres de Strauss, Busch, Hindemith, Schulhoff, Heider et Riessler, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Mêm Nahadr, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Svang, finnisches Harmonikaquartett, Kammermusiksaal der Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

The Great Gatsby, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h + 19h30.

Endstation Sehnsucht, von Tennessee Williams, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tag der Gnade, von Neil Labute, mit Désirée Nosbusch und Roman Knizka, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Alonzo King Lines Ballet, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Quartett, von Heiner Müller, mit Germain Wagner und Christian Wirmer, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Keinohrhasen, Komödie nach dem gleichnamigen Film, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

V. Rimbaud, de Françoise Lalande, avec Marie-Claire Clausse, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

KONTERBONT

Projection de courts métrages, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 9h - 10h30. Dans le cadre de la Semaine culturelle tunisienne.

Marielys Flammang et Léon Rinaldett, soirée de lecture, Bibliothéik (3, rue Genistre), *Luxembourg*, 18h30.

MI, 18.1.

KONFERENZ

Enjeux de la transformation politique et sociale en Tunisie et relations avec les pays du Nord, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre de la semaine culturelle tunisienne.

MUSEK

La Mexique est en fête, par l'ensemble Variances et Percussions Claviers de Lyon, oeuvres de Pécou, Diego et Ortiz, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Badia'a, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 981. Dans le cadre de la semaine culturelle tunisienne.

Mêm Nahadr, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

THEATER

Die Räuber, Schauspiel von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Ratten, Tragikomödie von Gerhart Hauptmann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Desh (solo), chorégraphie d'Akram Khan, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. ANNULEE!

Josef und Maria, Monolog nach dem Roman von Nick Hornby, Modehaus Marx, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. AUSVERKAUFT!

Eine Sommernacht, Stück mit Musik von David Greig/Gordon McIntyre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

V. Rimbaud, de Françoise Lalande, avec Marie-Claire Clausse, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

La protégera-t-il ? « Mon Géant » par la Cie Les nuits claires et la Cie Agnello Crotché, le 15 janvier au Carré Rotondes.



WAT ASS LASS | 13.01. - 22.01. / ERAUSGEPICKT



Les multiples visages de l'Art-thérapie

L'Association Luxembourgeoise des Art-thérapeutes Diplômés (ALAtD asbl) est heureuse d'annoncer la parution du film « Art Therapy

Has Many Faces » (Les multiples visages de l'art-thérapie) de Judith A. Rubin, pionnière américaine en art-thérapie, disponible avec des sous-titres en douze langues, dont le français, l'allemand, le portugais et l'italien. Le projet de sous-titrage lancé par l'ALAtD en mars 2010 a été réalisé en moins de 18 mois avec l'aide de nombreux traducteurs bénévoles et le soutien financier de différentes associations d'art-thérapie dans le monde. Au Luxembourg, le projet a été soutenu généreusement par l'asbl Europa Donna et le ministère de la Santé. A travers des images très parlantes, le film retrace en environ 50 minutes les racines, l'évolution, les approches, les principes et les champs d'application de l'art-thérapie. Réalisé de façon compréhensible, il s'adresse également à un public non-professionnel. La parole est donnée à des pionniers et pionnières, des représentant-e-s du domaine ainsi qu'à des patient-e-s et client-e-s. La formation très étendue des arts-thérapeutes est également thématisée. L'ALAtD propose **une projection pour le grand public le jeudi 19 janvier sous-titrée en allemand à 18h et avec sous-titres français à 20h, à l'auditoire de l'Hôpital de Kirchberg, 9, rue Edward Steichen, Luxembourg.** L'entrée est gratuite.

Annulation

Akram Khan s'est blessé lors de ses répétitions à Paris la semaine dernière et a dû être opéré d'urgence. De ce fait, **il est dans l'incapacité d'assurer son solo Desh**, prévu au Grand Théâtre le **18 janvier 2012 à 20h**. Il sera néanmoins présent pour les représentations de Confluence les 20 et 21 janvier 2011 à 20h - sa participation dans ce spectacle étant beaucoup moins physique. Pour ce qui est de son solo Desh, aucune autre date ne peut actuellement être fixée - la période de convalescence étant prévue pour au moins six mois. Toute personne ayant un ticket pour la représentation de Desh le 18 janvier à 20h au Grand Théâtre est priée de s'adresser au guichet de Luxembourg Ticket.lu, au Grand Théâtre, 1, rond-point Schuman, L-2525 Luxembourg



(ouvert du lundi au vendredi entre 10h et 18h30) pour, soit échanger son billet pour la représentation de Desh, soit se faire remettre un bon de la valeur de son billet.

Triple P (Positive Parenting Program, Positives Erziehungsprogramm)



Das Programm ist präventiv ausgerichtet und soll vor allem positive, liebevolle Beziehungen zwischen Eltern und Kindern fördern und Eltern helfen, effektive Strategien zu entwickeln, um mit vielen verschiedenen kindlichen

Verhaltensproblemen besser umgehen zu können. Positive Erziehungsstrategien sind für alle Eltern wichtig, **insbesondere für Eltern, die Schwierigkeiten mit quengelnden, ungehorsamen, aufsässigen oder aggressiven Kindern haben.** Der Kurs wendet sich an Eltern, deren Kinder zwischen zwei und zehn Jahren alt sind. Nach den vier Kursen finden vier Telefontermine statt, um Fortschritte, Fragen und Schwierigkeiten zu diskutieren. Der Kurs findet statt am 28. Januar (9h - 13h), 4. und 11. Februar (9h - 11h30) in Luxemburg. Einschreibung unter Tel: 4796-4466 oder eltereschoul-luxembourg@kannerschlass.lu oder eltereschoul@kannerschlass.lu Preis (Kursbuch inbegriffen) Einzelperson 80 - 120 €, Elternpaar 120 - 180 €. Mit der Referenznummer des Kurses auf das Konto: IBAN LU52 1111 2300 9511 0000 (Ceres-Eltereschoul) zu überweisen. Entsprechend der finanziellen Situation, kann jeder Zeit über eine Preisabsprache reredet werden.

Violence, harcèlement, disputes . comment réagir comme parents, soirée pour parents avec Nicole Gorza, Salle des fêtes, *Grosbous*, 19h15.

MUSEK

Odisea Negra, musiques traditionnelles et polyphoniques, d'Afrique, d'Europe et d'Amérique Centrale, par l'ensemble Chimera, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Winterreise, Werke von Schubert und Wolf, Cercle-Cité, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Violons barbares, Maison de la Culture, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 24 58 50.

Luma Luma meets The Läh, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Dear Reader, Rockhalcafé, *Esch*, 20h30.

Wendy McNeill, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

THEATER

Les femmes savantes, de Molière, avec Olivier Aromatario, Isabelle Bonillo, Nicolas Guillemot, Alain Holtgen, Denis Jousset, Christine Muller, Myriam Muller, Marion Poppenborg, Camille Raséra et Serge Wolf, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

Endstation Sehnsucht, von Tennessee Williams, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Viel Lärm um Nichts, Komödie von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Tag der Gnade, von Neil Labute, mit Désirée Nosbusch und Roman Knizka, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Quartett, von Heiner Müller, mit Germain Wagner und Christian Wirmer, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

Elauter Poppenetti, den neie Programm vum Cabarenert, Robert-Kriebs-Sall am Kulturzentrum Abbaye Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-444.

Nipple Jesus, Monolog nach dem Roman von Nick Hornby,

PARTY/BAL

Wednesdays at Mudam, programmation du mois de janvier : Make a Wish, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

KONTERBONT

Entre Perigord et Quercy, projection du Film de René Van Bever, Ciné Scala, *Diekirch*, 20h15. Dans le cadre d'Exploration du Monde.

DO, 19.1.

JUNIOR

Ca cartonne, workshop autour des oeuvres de Michael Ashkin, Mudam, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

KONFERENZ

Why not bancor? Keyne's currency plan as a solution to global imbalances, by Prof. Luca Fantacci, Luxembourg School of Finance (4, rue Albert Borschette), *Luxembourg*, 13h. Tel. 46 66 44-63 35.

Après la dictature... comment contribuer à l'édification démocratique ? Table ronde avec Jean Asselborn, Kais Mokhtar et Kamel Jendoubi, modération par Serge Kollwelter, Salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre de la semaine culturelle tunisienne.

Herculaneum : Nouvelles découvertes et études des victimes de l'éruption du 79 a.C., par Mario Pagano, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-214.

WAT ASS LASS | 13.01. - 22.01.

Europäische Kunstakademie
(Aachener Str. 63), *Trier (D)*, 20h.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Si tu mourais, de Florian Zeller, avec
Cathy Baccega, Colette Kieffer, Etienne
Guillot et Franck Sasonoff, TOL,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

FR, 20.1.

MUSEK

Les Musiciens, église Protestante,
Luxembourg, 12h30.

Orchestre national de Lorraine,
sous la direction de Jacques Mercier,
oeuvres de Sibélius et Dimitri
Chostakowitch, Arsenal, Grande Salle,
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

One Night of Queen, Rockhal, Club,
Esch, 20h.

United Instruments of Lucilin, sous
la direction de David Reiland, oeuvres
d'Aperghis, Eötvös, Reuter et Xenakis,
Philharmonie, Espace découverte,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Jazzgipfel, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*,
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

The Shanes, Tufa, Kleiner Saal,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Mannijo, Lidder iwwert d'Grenzen,
Kulturhaus, *Niederanven*, 20h.
Tél. 26 34 73-1.

Nafass, voyage vocal à travers les
chants religieux, sacrés et liturgiques
d'une vingtaine de pays différents et de
confessions diverses, par l'ensemble
Aloès, église Saint-Jean (Grund),
Luxembourg, 20h. Dans

le cadre de la semaine culturelle
tunisienne.

Luma Luma meets The Lâb, Brasserie
L'Inouï, *Redange*, 20h.
Tél. 26 62 02 31.

Cordoba Reunion, jazz, Foyer
Européen (12, rue Heine), *Luxembourg*,
20h. Tel. 43 01-3 26 91.

Spikedrivers, blues, Sang a Klang,
Luxembourg, 21h. Org.: Blues Club
Lëtzebuerg. D'woxx verschenkt fir dëse
Concert 3 Ticketen. Einfach urufen um
29 79 99-0 e Méindeg vun 9 Auer un.

THEATER

Die Ratten, Tragikomödie von Gerhart
Hauptmann, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Romeo und Julia (I Capuletti e
Montecchi)**, Oper von Vincenzo
Bellini, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

Tag der Gnade, von Neil Labute, mit
Désirée Nosbusch und Roman Knizka,
Theater, *Esch*, 20h.
Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Jordi Bertan: Poèmes Visuels,
Trifolion, *Echternach*, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Quartett, von Heiner Müller, mit
Germain Wagner und Christian
Wirmer, Kasemattentheater,
Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

Les femmes savantes, de Molière,
avec Olivier Aromatario, Isabelle
Bonillo, Nicolas Guillemot, Alain
Holtgen, Denis Jouselin, Christine
Muller, Myriam Muller, Marion
Poppenborg, Camille Raséra et
Serge Wolf, Théâtre du Centaure,
Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Elauter Poppenetti, den neie
Programm vum Cabarenert, Robert-
Krieps-Sall am Kulturzentrum Abbaye
Neumünster, *Luxembourg*, 20h.
Tel. 26 20 52-444.

Keinohrhasen, Komödie nach dem
gleichnamigen Film, Theater, *Trier (D)*,
20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Der Kontrabass, Studio des Theaters,
Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Bartleby, der Schreiber, nach Herman
Melville, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

V. Rimbaud, de Françoise Lalande,
avec Marie-Claire Clausse, Centre



Ein bisschen Tanzen gefällig? Mit der Polkaband „The Shanes“ und ein paar
luxemburgischen Überraschungsgästen? Dann schnell die richtigen Schuhe aussuchen und
am 20. Januar in die Tufa nach Trier fahren.

culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*,
20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

Si tu mourais, de Florian Zeller, avec
Cathy Baccega, Colette Kieffer, Etienne
Guillot et Franck Sasonoff, TOL,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

I love Bollywood, Jazzkeller
(Dudweilerstr. 26), *Saarbrücken (D)*,
23h.

SA, 21.1.

JUNIOR

Piccoli Sentimenti, Carré Rotondes,
Luxembourg, 15h + 17h.
Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

Gruselig, ein schauriges
Gänsehautkonzert zum Mitzzittern

Bibbern und Zähneklappern, mit
dem Philharmonischen Orchester
Luxemburg unter der Leitung von
James Lowe, Werke von Berlioz,
Arnold, Saint-Saëns und Moussorgsky,
Philharmonie, Großes Auditorium,
Luxembourg, 17h. Tel. 26 32 26 32.

KONFERENZ

Photographier la ville, photo-
discussion avec Christian Mosar, CNA,
Dudelange, 11h - 12h30.

MUSEK

The Rocky Horror Show, Musical
von Richard O'Brien, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 15h30.
Tel. 0049 681 30 92-0.

L'Habay Rock Coeur, avec The
Bootlegs, Average Joe's, We Versus Us,
All Way Down, DJ Marbehan, Bois des
isles, *Marbehan (B)*, 19h.
Tél. 0032 63 45 60 84.

TICKETS TO WIN

Die woxx verschenkt diesmal
3 Eintrittskarten zu folgendem Konzert:

Spikedrivers

Freitag, 20. Januar 2012 - 21 Uhr,
im „Sang a Klang“, Luxemburg -
Pfaffenthal.

Veranstalter: Blues Club Lëtzebuerg

Interessiert?

Einfach anrufen, am Montag zwischen
9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.

WAT ASS LASS | 13.01. - 22.01.

Trio, avec Hoaxing Liang (violon)
Jean Halsdorf (violoncelle) et Annie
Kraus (piano), oeuvres de Debussy,
Beethoven et Brahms, Conservatoire
de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Eugène Onéguine, opéra, par l'Opéra
de Fribourg, Compagnie Opéra Eclaté
et Opéra de Massy, Centre des Arts
Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h.
Tél. 26 81 21-304.

Luxembourg Philharmonia, sous
la direction de Martin Elmquist,
oeuvres de Nielsen, Grieg, Petersson-
Berger und Hoffding, Conservatoire,
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Baxter Dury, Exit07, *Luxembourg*,
21h30.

THEATER

Dornröschen, Tanzstück von
Tarek Assam, nach Peter Ilijtsch
Tschaikowsky, Theater, *Trier (D)*,
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Die Ratten, Tragikomödie von
Gerhart Hauptmann, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Toutou, vun Agnès an Daniel Besse,
mat Danielle Wenner, Claude Fritz a
Marcel Hamilius, Theater, *Esch*, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**How Do They Know That They
Are the Last Humans on Earth?**
Chorégraphie et danse de Sylvia
Camarda, Théâtre National du
Luxembourg (194, rte de Longwy),
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Les « Spikedrivers » - combo de blues-rock anglo-américaine - ouvriront la saison au Sang a Klang le 20 janvier.



Les femmes savantes, de Molière,
avec Olivier Aromatario, Isabelle
Bonillo, Nicolas Guillemot, Alain
Holtgen, Denis Jousselin, Christine
Muller, Myriam Muller, Marion
Poppenborg, Camille Raséra et
Serge Wolf, Théâtre du Centaure,
Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Elauter Poppenetti, den neie
Programm vum Cabarenert, Robert-
Krieps-Sall am Kulturzentrum Abbaye
Neumünster, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 20 52-444.

Schlachtplatte - die Endabrechnung,
Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Gut gegen Nordwind, nach Daniel
Glattauer, Studio des Theaters,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Bartleby, der Schreiber, nach Herman
Melville, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Si tu mourais, de Florian Zeller, avec
Caty Baccaga, Colette Kieffer, Etienne
Guillot et Franck Sasonoff, TOL,
Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Red Kiss, Jazzkeller (Dudweilerstr. 26),
Saarbrücken (D), 22h.

KONTERBONT

Kannerbicherdag, Centre culturel
régional opderschmelz, *Dudelange*,
9h30 - 18h. Tél. 51 61 21-290.



La jeune scène belge est à l'honneur le 21 janvier à Marbehan lors de « L'Habay Rock Coeur », avec entre autres The Bootlegs, Average Joe's, We versus us, All Way Down et le DJ Marbehan.

SO, 22.1.

JUNIOR

Piccoli Sentimenti, Carré Rotondes,
Luxembourg, 11h + 15h.
Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

**Der magische Klang und die
Schurken**, Philharmonie, Espace
découverte, *Luxembourg*, 11h (F),
15h (D). Tél. 26 32 26 32.

**Die Entzauberung - ein
Umweltmusical**, Tufa, Großer Saal,
Trier (D), 15h + 17h30.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

**Michèle Kerschenmeyer et le
Quatuor Louvigny**, oeuvres de
Chostakovitch, Philharmonie, Salle de
musique de chambre, *Luxembourg*,
11h. Tél. 26 32 26 32.

Comtesse Mariza, opérette en 3 actes,
Chapito du Casino 2000, *Mondorf*,
15h.

Vocame, oeuvres de Kassia, église,
Steinsel, 17h. Tél. 47 08 95-1. Dans de
cadre des Rencontres musicales de la
Vallée de l'Alzette.

**Jean Muller, Lyonel Schmit &
Quatuor Debussy**, oeuvres de Ravel
et Chausson, Centre culturel régional
opderschmelz, *Dudelange*, 17h.
Tél. 51 61 21-290.

The King and I, Musical von Richard
Rodgers und Oscar Hammerstein,
Theater, *Trier (D)*, 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

THEATER

Elauter Poppenetti, den neie
Programm vum Cabarenert, Robert-
Krieps-Sall am Kulturzentrum Abbaye
Neumünster, *Luxembourg*, 17h.
Tél. 26 20 52-444.

Les femmes savantes, de Molière,
avec Olivier Aromatario, Isabelle
Bonillo, Nicolas Guillemot, Alain
Holtgen, Denis Jousselin, Christine
Muller, Myriam Muller, Marion
Poppenborg, Camille Raséra et
Serge Wolf, Théâtre du Centaure,
Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Ariadne auf Naxos, Oper von Richard
Strauss, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Play2, par le Kataklo - athlete dance
theatre, Milano, Théâtre, *Esch*, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Voll dernieft! Farce vum Josy Christen,
mam Lëtzebuerger Theater, Cube 521,
Marnach, 20h. Tél. 52 15 21,
www.ticket.lu

KONTERBONT

Metalbörse, Kulturfabrik, Großer Saal,
Esch, 11h - 18h. Tél. 55 44 93-1.

Theaterführung, ein Blick hinter die
Kulissen, Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 11h. Anmeldung:
Tél. 0049 681 30 92-0.

**L'histoire de Luxembourg pour les
nuls**, présentation de l'exposition
permanente et introduction à l'histoire
de la ville et du pays, Musée d'Histoire
de la Ville, *Luxembourg*, 16h.
Tél. 47 96-45 70.